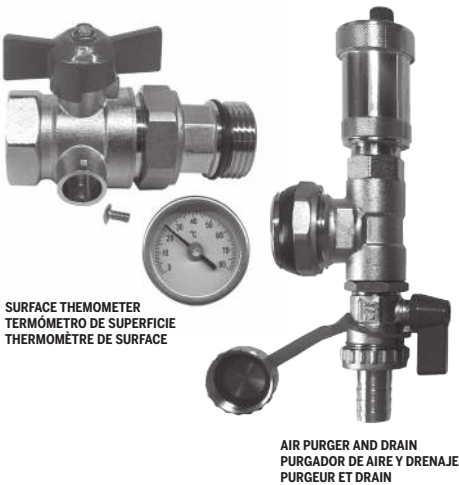


HEADERS | COLECTOR | NOURRICE

INSTRUCTION

INSTRUCCIÓN

MODE D'EMPLOI



EN ASSEMBLY

Calefactio's manifold assembly contains a supply and return header, header isolating valve, wall mounts, flow meter, air purger and drain. The kit is shipped assembled exception made of entry valves (opening/closing), surface thermometers, air purger and drain which need to be tightened at the installation.

Install the thermometer on the ball valve and fix it in place with provided screw. Screw the thermometer and ball valve on the left side of the manifolds.

Screw the air purger and drain assembly on the right side of each manifolds.

In both cases, install the red handle assembly on the supply header and the blue handle assembly on the return header.

BALANCE VALVE

Take off the red cap of each gauge. Each gauge can be adjusted by rotating clockwise to close or counterclockwise to open to balance the system. The flow of each loop is indicated on the corresponding flowmeter, located on top of the supply header. It will show the flow while adjustments are made. When the flow rise, the indicator goes down. It stays in the upper part of the scale when no flow is detected.

ATTENTION Don't overtighten the valve. No tools should be used when the flowmeter is beign screwed. Hand tighten only, to a maximum of 2 and a half to 3 turns.

ES ENSAMBLAJE

Un juego completo de colector incluye: el colector de alimentación y retorno en acero inoxidable, válvulas de aislamiento, soporte mural, caudalímetro, purgador de aire y drenaje. El conjunto se entrega armado con excepción de las válvulas de entrada (cierre/apertura), los termómetros de superficie, purgador de aire y drenaje, que se deben apretar ligeramente durante la instalación.

Instale el termómetro en la válvula de bola y fíjelo en su lugar con el tornillo que se provee. Atornille el conjunto a la izquierda de las nodrizas.

Atornille el conjunto de drenaje y purgador de aire a la derecha de cada nodriza.

En ambos casos, instale el conjunto con la manija roja sobre la nodriza de alimentación y el conjunto con el cabezal azul en en la nodriza de retorno.

VÁLVULA DE EQUILIBRADO

Retire el plástico protector rojo de cada medidor. Cada medidor puede ajustarse girandolo en el sentido de las agujas del reloj para cerrarse o al revés, para abrirse con la finalidad de equilibrar el sistema. El caudalímetro indicará la producción a medida que se hagan los ajustes. La producción de cada cierre se indica sobre el caudalímetro correspondiente, situado sobre la parte superior del colector de alimentación. Cuanto más aumenta la producción, más el indicador desciende. El indicador de flujo del caudalímetro permanece en la parte superior cuando ningún flujo es captado.

ATENCIÓN No apretar demasiado la válvula. Ninguna herramienta deberá utilizarse cuando se atornilla el caudalímetro. Ajustarlo únicamente con la mano, máximo dos y media o tres vueltas.

FR ASSEMBLAGE

Un ensemble complet de nourrice comprend : nourrice d'alimentation et de retour en acier inoxydable, valves d'isolement, support mural, débitmètre, purgeur d'air et drain. L'ensemble est livré assemblé à l'exception des valves d'entrée (fermeture/ouverture), des thermomètres de surfaces, un purgeur d'air et drain qui doivent être serrés légèrement lors de l'installation.

Installez le thermomètre sur la valve à bille et fixez le en place avec la vis fournie. Vissez l'ensemble sur les côtés gauche des nourrices.

Vissez l'ensemble de drain et purgeur d'air du côté droit de chaque nourrice.

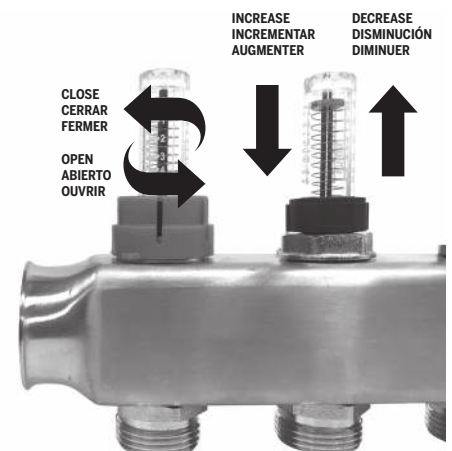
Dans les deux cas, installez l'ensemble avec la poignée rouge sur la nourrice d'alimentation et l'ensemble avec la poignée bleue sur la nourrice de retour.

VALVE D'ÉQUILIBRAGE

Retirez le plastique protecteur rouge sur chaque jauge. Chaque jauge peut être ajustée en tournant dans le sens horaire pour fermer ou anti-horaire pour ouvrir afin de balancer le système.

Le débitmètre indiquera le débit au fur et à mesure que les ajustements sont faits. Le débit de chaque boucle est indiqué sur le débitmètre correspondant, situé sur le dessus du collecteur d'alimentation. Plus le débit augmente, plus l'indicateur descend. Il reste dans la partie supérieure du débitmètre lorsqu'aucun débit n'est capté.

ATTENTION Ne pas trop serrer la valve. Aucun outil ne devrait être utilisé lorsque le débitmètre est vissé. Ajuster à la main seulement, d'au maximum deux tours et demi à trois tour.



EN CIRCUIT ISOLATION VALVE

Turning the blue handle counter clockwise until it stops will completely open the circuit isolation valve.

ES VÁLVULA DE AISLAMIENTO DE CIRCUITO

La válvula de aislamiento de circuito sobre cada cierre del colector de retorno puede abrirse completamente girando el cabezal azul en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que ya no gire.

FR VALVE D'ISOLATION DE CIRCUIT

La valve d'isolation de circuit sur chaque boucle du collecteur de retour peut être complètement ouverte en tournant la poignée bleue dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle ne visse plus.

**EN CONNECTING THE PIPES**

Connectors linking the headers to the loops are not included. They are sold separately. Make sure to use the appropriate connectors for the type and diameter that you need (see below, A to F).

For 1/2" and 5/8" pipes

**CALPEX 12-300, CALPEX 12-1000,
CALPEX 58-300, CALPEX 58-500,
CALPEX 58-1000:**

- A) Make sure that the pipe is cut properly.
- B) Slide the nut (thread towards the manifold) followed by the split ring on the pipe.
- C) Insert the barbed adaptor in the pipe until it is equal to the end of the pipe.
- D) Place the end adaptor in the selected port while ensuring that the o-ring is correctly positioned in the header.
- E) Tight the nut by hand on the male thread of the header port while supporting the pipe to keep it straight and keeping the end adaptor directly in the port. The assembly should turn easily if the fitting is aligned.
- F) Once the nut is tightened, use a 1 1/8" (29mm) wrench and tight of maximum half-a turn.

CAUTION Don't overtight as this could damage the o-ring. Don't use thread sealant tape or paste on these threads.

ES CONECTAR LA TUBERÍA

Las conexiones entre la nodriza y los tubos de los cierres, no vienen incluidos. Estos se venden por separado. Utilice las conexiones convenientes conforme al tipo y tamaño de tubería (véase de A a F más abajo).

Para las conexiones de tubería 1/2" y 5/8"

**CALPEX 12-300, CALPEX 12-1000,
CALPEX 58-300, CALPEX 58-500,
CALPEX 58-1000:**

- A) Asegúrese de que el tubo está correctamente cortado.
- B) Deslice el perno (con la rosca hacia la nodriza) y la rodaja sobre el tubo.
- C) Inserte el adaptador acanalado en el tubo hasta que este alineado al extremo del tubo.
- D) Coloque el adaptador de extremidad en el puerto seleccionado asegurándose que la junta tórica está bien colocada en el puerto de la nodriza.
- E) Apriete a mano el perno sobre la rosca "macho" del puerto de la nodriza al mismo tiempo que sostiene el tubo con el fin de mantenerlo derecho y manteniendo el adaptador de extremidad directamente en el puerto. El conjunto debería funcionar fácilmente si se alinea la conexión.
- F) Apriete primeramente el perno a mano, posteriormente utilice una llave 1 1/8" (29mm) y gire máximo media vuelta.

ATENCIÓN No apriete demasiado dado que eso podría dañar la junta tórica. Tampoco utilice Mastic o cinta selladora sobre dicha rosca.

FR CONNECTER LA TUYAUTERIE

Les connecteurs reliant la nourrice aux tuyaux des boucles ne sont pas inclus. Ils sont vendus séparément. Utilisez les connecteurs appropriés pour le type et la taille de tuyauterie (voir ci-bas, A à F).

Pour les connexions de tuyauterie 1/2" et 5/8"

**CALPEX 12-300, CALPEX 12-1000,
CALPEX 58-300, CALPEX 58-500,
CALPEX 58-1000:**

- A) Assurez-vous que le tuyau est bien coupé.
- B) Glissez la noix (avec le filetage vers la nourrice) et la rondelle sur le tuyau.
- C) Insérez l'adaptateur cannelé dans le tuyau jusqu'à ce qu'il soit à égalité avec la fin du tuyau.
- D) Placez l'adaptateur d'extrémité dans le port sélectionné en vous assurant que le joint torique est bien positionné dans le port de la nourrice.
- E) Serrez à la main la noix sur le filetage mâle du port de la nourrice tout en supportant le tube afin de le maintenir droit et en gardant l'adaptateur d'extrémité directement dans le port. L'ensemble devrait tourner facilement si le raccord est aligné.
- F) Une fois le boulon serré à la main, utilisez une clé 1 1/8" (29mm) et tournez d'au maximum un demi-tour.

ATTENTION Ne pas trop serrer puisque cela pourrait endommager le joint torique. Ne pas utiliser de mastic ou ruban scellant à filetage sur ce filetage.

NOTE For a complete list of pipes, connector types and sizes, contact your Calefactio dealer.

NOTA Para una lista completa de tuberías, tipos y tallas de conexiones, contacte a su distribuidor local

NOTE Pour une liste complète de tuyau, types et de tailles de connecteurs, contactez votre détaillant Calefactio.

Québec (Canada)

T 450 951.0818

F 450 951.2165

 calefactio.com